

**INTERFERENSI BAHASA INGGRIS DALAM BAHASA INDONESIA  
PADA ACARA *CHEF TABLE* DI NET TV**



**Oleh**

**Dayana Belia Pratiwi**

**NPM 1410013111054**

**SKRIPSI**

*Ditulis untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
dalam Memperoleh Gelar Sarjana*

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS BUNG HATTA  
2018**

HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI

Judul : Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia  
pada Acara *Chef Table* di NET TV

Nama : Dayana Belia Pratiwi

NPM : 1410013111054

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni

Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan

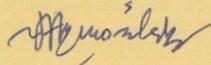
Universitas : Bung Hatta

Disahkan pada tanggal : 17 Agustus 2018

Padang, 23 Agustus 2018

Disetujui oleh,

Pembimbing I



Dr. Yetty Morelent, M. Hum.

Pembimbing II

Romi Isnanda, S.Pd., M.Pd.

Mengetahui,

Dekan FKIP

Universitas Bung Hatta



Drs. Khairul, M.Sc.

Ketua Program Studi Pendidikan  
Bahasa dan Sastra Indonesia



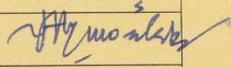
Dr. Hasnul Fikri, M.Pd.

PENGESAHAN LULUS UJIAN SKRIPSI

Skripsi ini dinyatakan telah berhasil dipertahankan di depan sidang Dewan Penguji Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Bung Hatta, pada :

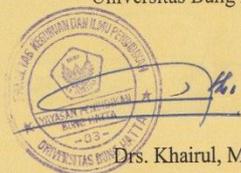
Hari : Jum'at  
Tanggal : 17 Agustus 2018  
Pukul : 11.00 - 12.00 WIB  
Tempat : Ruang 2111  
Nama : Dayana Belia Pratiwi  
Npm : 1410013111054  
Judul : Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Acara *Chef Table* di NET TV

Tim Penguji :

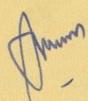
Nama	Jabatan	Tanda Tangan
Dr. Yetty Morelent, M. Hum.	Ketua/Merangkap Anggota	
Romi Isnanda, S.Pd., M.Pd.	Sekretaris/Merangkap Anggota	
Dr. Hasnul Fikri, M.Pd.	Anggota	

Mengetahui:

Dekan FKIP  
Universitas Bung Hatta

  
Drs. Khairul, M.Sc.

Ketua Program Studi Pendidikan  
Bahasa dan Sastra Indonesia

  
Dr. Hasnul Fikri, M.Pd.

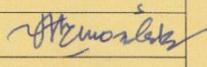
## BERITA ACARA

Pada hari Jum'at tanggal 17 bulan Agustus tahun dua ribu delapan belas telah dilaksanakan ujian skripsi :

Nama : Dayana Belia Pratiwi  
NPM : 1410013111054  
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni  
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas : Bung Hatta  
Judul : Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Acara *Chef Table* di NET TV

Padang, 23 Agustus 2018

### Tim Penguji

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua/Merangkap Anggota	Dr. Yetty Morelent, M. Hum.	
Sekretaris/Merangkap Anggota	Romi Isnanda, S.Pd., M.Pd.	
Anggota	Dr. Hasnul Fikri, M.Pd.	

Mengetahui

Dekan FKIP

  
Drs. Khairul, M.Sc.

Ketua Program Studi

  
Dr. Hasnul Fikri, M.Pd.

## SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Dayana Belia Pratiwi  
NPM : 1410013111054  
Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia  
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni  
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas : Bung Hatta

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi saya yang berjudul “Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Acara *Chef Table* di NET TV” adalah benar karya sendiri.

Sepanjang pengetahuan saya tidak terdapat karya atau pendapat yang ditulis atau diterbitkan orang lain kecuali sebagai acuan dengan mengikuti tata penulisan karya ilmiah yang lazim. Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan benar.

Padang, 23 Agustus 2018

Yang Menyatakan



Dayana Belia Pratiwi

## ABSTRAK

**Dayana Belia Pratiwi.** 2018. Skripsi “Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Acara *Chef Table* di NET TV” Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia dan Sastra Indonesia, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Bung Hatta.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk interferensi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV. Teori yang dijadikan acuan dalam penelitian ini yakni interferensi menurut Chaer (2007). Jenis penelitian adalah kualitatif dengan metode deskriptif. Objek dalam penelitian ini adalah acara *Chef Table* yang tayang di NET TV, dari satu bulan terdapat 8 tayangan. Teknik pengumpulan data penelitian ini dilakukan dengan cara: (a) mengunduh tayangan *Chef Table* melalui youtube, (b) menyimak tayangan *Chef Table*, dan (c) mentranskripsikan data yang awalnya lisan dijadikan teks. Teknik analisis data dilakukan dengan cara: (a) mengidentifikasi data yang telah ditemukan; (b) mendeskripsikan data; (c) menganalisis data; dan (d) menarik kesimpulan Berdasarkan hasil analisis data dan pembahasaan, ditemukan interferensi pada delapan tayangan acara *Chef Table* di NET TV yaitu interferensi tata bentuk, tata kalimat, tata kata dan tata makna, sementara itu tidak ditemukannya interferensi pada tata bunyi. Berdasarkan kepada hasil penelitian interferensi tersebut dapat dimaknai sebagai berikut: (a) interferensi tata kalimat yang terjadi adalah interferensi dalam bentuk kata tugas, frasa dan pola kalimat, (b) interferensi tata kata yang terjadi adalah interferensi pada kelas verba (kata kerja), kelas adjektiva (kata sifat), kelas nomina (kata benda), dan frasa, dan (c) interferensi yang terjadi pada tata makna adalah interferensi semantik perluasan. Dengan demikian, dapat disimpulkan bahwa interferensi terjadi karena adanya kontak bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia, sebagai akibat dari penutur bilingual yang membuat bahasa Inggris dan bahasa Indonesia saling kontak. Akibatnya terjadi penyimpangan-penyimpangan yang membuat struktur bahasa Indonesia menjadi tertanggung dan bahkan rusak. Jika interferensi yang terjadi terus berkelanjutan maka itu akan mempengaruhi kemurnian bahasa Indonesia, dan identitas bahasa Indonesia sebagai bahasa nasional akan terkikis.

**Kata kunci :** *Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia, Chef Table* di NET TV.

## KATA PENGANTAR



Alhamdulillah, puji dan syukur penulis ucapkan ke hadirat Allah yang telah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Skripsi ini diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Jurusan pendidikan Bahasa dan Seni, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Bung Hatta dengan judul skripsi “Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Acara *Chef Table* di NET TV.”

Penyusunan skripsi ini tidak lepas dari bantuan, bimbingan serta dukungan dari berbagai pihak. Oleh sebab itu, dalam kesempatan ini penulis menyampaikan terima kasih kepada :

1. Dr. Yetty Morelent, M.Hum., selaku pembimbing I dan Romi Isnanda, S.Pd., M.Pd., selaku pembimbing II yang telah memberikan arahan, bimbingan, saran, dan motivasi dalam menyelesaikan skripsi ini.
2. Rio Rinaldi, S.Pd., M.Pd., selaku triangulator dalam penelitian ini yang telah memberikan bimbingan dan saran dalam menyelesaikan data pada penelitian ini.
3. Dr. Hasnul Fikri, M.Pd., selaku penguji dalam penelitian ini yang telah memberikan bimbingan dan saran dalam menyelesaikan skripsi ini.

4. Ketua dan Sekretaris Program Studi Pendidikan bahasa dan Sastra Indonesia, yang telah memberikan saran dan kesempatan kepada penulis untuk melaksanakan penelitian.
5. Dekan dan Wakil Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Bung Hatta, yang telah memberikan kesempatan kepada penulis dalam melaksanakan penelitian.
6. Seluruh staf pengajar Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni, Fakultas keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Bung Hatta yang telah memberikan bekal dan ilmu pengetahuan, sehingga penulis dapat menyelesaikan perkuliahan.  
Semoga Allah memberikan balasan yang berlipat ganda kepada semuanya.

Penulis berharap skripsi ini bermanfaat bagi pembaca, khususnya dalam bidang pendidikan bahasa Indonesia. Amin.

Padang, 11 Agustus 2018

Penulis

## DAFTAR ISI

<b>PENGESAHAN SKRIPSI</b> .....	<b>i</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>ii</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>iii</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>v</b>
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	<b>vii</b>
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	<b>viii</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Fokus Masalah .....	4
1.3 Rumusan Masalah .....	4
1.4 Tujuan Penelitian .....	5
1.5 Manfaat Penelitian .....	5
<b>BAB II KERANGKA TEORETIS</b>	
2.1 Kajian Teori .....	7
2.1.1 Kontak Bahasa .....	7
2.1.2 Kedwibahasaan .....	9
2.1.3 Interferensi .....	11
2.1.4 Macam-macam Interferensi .....	14
2.1.6.1 Interferensi Tata Bunyi .....	14
2.1.6.2 Interferensi Tata Bentuk .....	16
2.1.6.3 Interferensi Tata Kalimat .....	18
2.1.6.4 Interferensi Tata Kata .....	20
2.1.6.5 Interferensi Tata Makna .....	23
2.2 Penelitian yang Relevan .....	24
2.3 Kerangka Konseptual .....	27
<b>BAB III METODOLOGI PENELITIAN</b>	
3.1 Jenis dan Metode Penelitian .....	29
3.2 Data dan Objek Penelitian .....	29
3.3 Instrumen Penelitian .....	30
3.4 Teknik Pengumpulan Data .....	30
3.5 Teknik Pengujian Keabsahan Data .....	31
3.6 Teknik Analisis Data .....	32
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN</b>	
4.1 Deskripsi Data .....	33
4.2 Analisis Data .....	34
4.2.1 Analisis Interferensi Tata Kalimat .....	35

4.2.2	Analisis Interferensi Tata Kata .....	40
4.2.3	Analisis Interferensi Tata Makna .....	78
4.4	Pembahasan .....	82

## **BAB V PENUTUP**

5.1	Kesimpulan.....	87
5.2	Saran .....	89

## **DAFTAR PUSTAKA LAMPIRAN**

## DAFTAR TABEL

3.4	Tabel Format Pengumpulan Data .....	31
4.1	Frekuensi Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia berdasarkan Penayangan <i>Chef Table</i> di NET TV .....	34
4.2	Frekuensi Interferensi Tata Kalimat Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Penayangan <i>Chef Table</i> di NET TV .....	35
4.3	Frekuensi Interferensi Tata Kata Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Penayangan <i>Chef Table</i> di NET TV berdasarkan Kelas Kata .....	41
4.4	Frekuensi Interferensi Tata Makna Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Penayangan <i>Chef Table</i> di NET TV .....	79

## **DAFTAR GAMBAR**

2.3	Kerangka Konseptual .....	28
-----	---------------------------	----

# **BAB I**

## **PENDAHULUAN**

### **1.1 Latar Belakang Masalah**

Kemajuan teknologi informasi pada saat sekarang ini memberikan banyak kemudahan bagi masyarakat, dan membuat jarak yang memisahkan antara individu satu dengan individu yang lain menjadi semakin samar. Tidak itu saja, melalui teknologi informasi, proses pentransferan ilmu pengetahuan dan perolehan informasi yang terjadi di belahan juga menjadi semakin cepat, yang mana masyarakat bisa memperoleh informasi dalam hitungan detik. Hal ini membuat banyak masyarakat mulai mengadaptasi hal-hal yang sedang berkembang di negara lain.

Pengadaptasian yang dilakukan oleh masyarakat akan berdampak baik jika yang diadaptasi adalah hal yang positif, tetapi lain hal jika yang diadaptasi oleh masyarakat adalah hal-hal yang negatif, karena dapat melunturkan sosial dan budaya dari masyarakat tersebut. Salah satu fenomena yang terjadi saat ini ditengah masyarakat Indonesia sebagai dampak dari kemajuan teknologi informasi yaitu gaya kebarat-baratan, yang mana masyarakat Indonesia mulai mengadaptasi budaya barat, baik itu dari gaya hidup, gaya berpakaian bahkan sampai kepada penggunaan bahasa.

Bahasa merupakan aspek yang penting dalam kehidupan sehari-hari, dan interaksi serta segala kegiatan dalam masyarakat akan lumpuh tanpa adanya bahasa. Oleh karena itu bahasa tidak terlepas dari kehidupan masyarakat sosial, yang disebut dengan sosiolinguistik. Sosiolinguistik memandang bahasa sebagai

sistem sosial dan sistem komunikasi yang merupakan bagian dari masyarakat dan kebudayaan tertentu. Jika masyarakat Indonesia mulai mengadaptasi bahasa Inggris dalam tatanan kebahasaan Indonesia maka hal tersebut tentu akan menimbulkan adanya interferensi bahasa.

Interferensi bahasa merupakan penyimpangan norma kebahasaan yang terjadi dalam ujaran dwibahasawan karena keakrabannya terhadap lebih dari satu bahasa, yang disebabkan oleh adanya kontak bahasa. Jika masyarakat mencampur bahasa Indonesia dengan bahasa asing dalam pemakaian bahasa sehari-hari atau dalam konteks pembicaraan non-formal tentu hal tersebut bukanlah suatu masalah yang signifikan. Namun, lain hal jika pemakaian bahasa campur aduk ini dibawa ke ranah publik seperti pada acara televisi nasional, karena dapat menghilangkan identitas bahasa kebangsaan Indonesia. Hal ini tentu saja dapat menjadi suatu permasalahan yang cukup serius jika pencampuran penggunaan bahasa asing dengan bahasa Indonesia pada acara televisi nasional dilakukan secara terus menerus, karena masyarakat akan terbiasa dan akhirnya menjadikannya sebagai sistem bahasa mereka, dan dampaknya ketatabahasaan atau originalitas bahasa Indonesia itu sendiri akan pudar karena adanya interferensi bahasa asing, dan ini sama saja dengan melunturkan identitas negara.

Sebagaimana yang diketahui bahwa televisi memiliki banyak acara pada setiap *channel*, dan salah satunya adalah acara memasak, seperti *Master Chef* di RCTI dan *Ala Chef Farah Quen* di TRANS TV. Namun, dalam penelitian ini peneliti lebih tertarik pada acara memasak *Chef Table* di NET TV karena pada acara ini lebih banyak menggunakan bahasa asing dari pada bahasa Indonesia dan

masih tayangkan di televisi. Penggunaan bahasa Inggris dalam acara tersebut berupa kata, frasa, bahkan kalimat, seperti *cheese, oil, chicken, thank you,* dan *condensed milk, thank you for watching* dan masih banyak lagi. Acara tersebut tayang pada hari Sabtu dan Minggu pukul 15.00 WIB.

Seringnya penggunaan bahasa asing, yaitu bahasa Inggris dalam acara tersebut menyebabkan terjadinya Interferensi bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia. Padahal bahasa asing yang digunakan sudah ada padanannya, meskipun ada juga beberapa istilah yang memang belum ada padanannya dalam bahasa Indonesia. Dengan demikian, dikhawatirkan dengan adanya interferensi ini merusak struktur kata atau kalimat dalam bahasa Indonesia. Apabila masalah interferensi terus berkelanjutan dikhawatirkan pula eksistensi bahasa Indonesia sebagai bahasa nasional akan terkikis.

Berdasarkan uraian tersebut, peneliti akan mengkaji bentuk interferensi bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia yang ada pada acara *Chef Table*. Kajian ini diharapkan agar masyarakat pengguna bahasa Indonesia mampu meminimalisasi interferensi dalam pemakaian bahasa Indonesia. Dengan demikian, masyarakat Indonesia dapat menggunakan bahasa Indonesia yang baik dan benar sesuai tempat dan situasinya. Berdasarkan latar belakang tersebut, judul penelitian ini yaitu “Interferensi Bahasa Inggris dalam Bahasa Indonesia pada Acara *Chef Table* di NET TV.”

## 1.2 Fokus Masalah

Berdasarkan latar belakang masalah yang telah diuraikan sebelumnya, maka penelitian ini difokuskan pada bentuk-bentuk interferensi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia pada acara *Chef Table* di NET TV.

## 1.3 Rumusan Masalah

Berdasarkan fokus masalah yang dikemukakan, maka rumusan masalah penelitian ini dapat dirumuskan dalam bentuk pertanyaan “Bagaimanakah bentuk-bentuk interferensi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia pada acara *Chef Table* di NET TV?”

Berdasarkan rumusan masalah tersebut, pertanyaan penelitian yang diajukan sebagai berikut :

- 1) Bagaimanakah bentuk interferensi tata bunyi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 2) Bagaimanakah bentuk interferensi tata bentuk bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 3) Bagaimanakah bentuk interferensi tata kalimat bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 4) Bagaimanakah bentuk interferensi tata kata bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 5) Bagaimanakah bentuk interferensi tata makan bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?

#### **1.4 Tujuan Penelitian**

Sesuai dengan rumusan masalah tersebut, penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk interferensi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia pada acara *Chef Table* di NET TV.

Adapun tujuan khusus dari penelitian ini adalah :

- 1) Mendeskripsikan bentuk interferensi tata bunyi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 2) Mendeskripsikan bentuk interferensi tata bentuk bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 3) Mendeskripsikan bentuk interferensi tata kalimat bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 4) Mendeskripsikan bentuk interferensi tata kata bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?
- 5) Mendeskripsikan bentuk interferensi tata makan bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia yang terdapat pada acara *Chef Table* di NET TV ?

#### **1.5 Manfaat Penelitian**

Berdasarkan tujuan penelitian, maka penelitian ini diharapkan bermanfaat bagi: (1) Siswa, memperluas ilmu pengetahuan tentang kebahasaan di bidang sociolinguistik, khususnya pada kajian interferensi, (2) pendidik, sebagai bahan pembelajaran bahasa Indonesia terutama yang berkaitan tentang interferensi bahasa Inggris dalam bahasa Indonesia pada acara *Chef Table* di NET TV, (3) peneliti lain, dapat dijadikan sebagai pedoman atau acuan dalam melakukan

penelitian selanjutnya, serta dapat dijadikan sebagai bahan perbandingan dalam menganalisis kebahasaan di masa yang akan datang.